

## Nkanda wuthete wusonika Yowani

### *Mambu mamvananga luzingu*

<sup>1</sup> Mambu momo maba vana thonono, momo tuwa, momo tumona mu mesometo, momo tuta ayi momo tusimba mu mioko mieto, momo matedi mambu mamvananga luzingu mawu tueti samuna. <sup>2</sup> Luzingu lutotuka. Beto tumona luawu ayi tulembo yolukila luawu ayi lulembo kulusanunina luzingu lu kalumani, lolo luba kuidi Tata ayi lolobatumonisa. <sup>3</sup> Momo tumona ayi tuwa mawu tukulusamunina muingi beno mamveno luba mu kithuadi ayi beto ; muaki kithuadi kieto kidi mu Tata ayi mu muan'andi Yesu Klisto. <sup>4</sup> Ayi tulusonikini mambu mama mu diambu di khini eno yiba yiduka.

### *Tudiatilanga mu kiezila*

<sup>5</sup> Tala mawu mama mambu tuwa kuidi niandi ayi tulembo kulusamunina : Nzambi widi kiezila ayi mu niandi muisi kadi tombi ko.

<sup>6</sup> Enati tulembo tubi ti tuidi mu kithuadi ayi niandi vayi tulembodiatila mu tombi, buna tulembu vuni ayi tusadilanga kiedika ko. <sup>7</sup> Vayi enati tundiatila mu kiezila banga niandi veka bukadidi mu kiezila, buna tuidi mu kithuadi kimosi ayi buna menga ma Yesu Klisto, muan'andi, meti kutuvedisa mu moso ka masumu.

<sup>8</sup> Enati tulembo tubi ti tuisi ko masumu, buna tulembo kukivuni beto veka ayi kiedika kisi ko

mu beto. <sup>9</sup> Muaki enati tulembo kikinina masumu meto, niandi widi wukuikamaayi wusonga mu kutulemvukilanga masumu meto ayi mu kutuvedisa mu yoso ka mbimbi.

<sup>10</sup> Enati tulembo tubi ti tuisia vola ko masumu ; buna tulembo kitula Nzambi nkua luvunu ayi mambu mandi masi ko mu beto.

## 2

<sup>1</sup> Bana bama, ndilusonikini mambu mama muingi lubika sumuka ; ayi enati mutu wuvola masumu buna tubeki phovi yikutuvovilanga kuidi Tata : Yesu Klisto, mutu wusonga.

<sup>2</sup> Niandi wukiyekula banga dikaba mu diambu di masumu meto ayi bika sia ti mu diambu di masumu meto kaka vayi ayi mu diambu di momo ma nza yimvimba.

### *Luzolo*

<sup>3</sup> Mu diambu diadi tuzabidi ti beto tunzebi : enati beto tunkebanga zithumunu ziandi. <sup>4</sup> Woso mutu wuntuba : “minu ndinzebi” mu kambu keba zithumunu ziandi ; buna widi nkua luvunu ayi kiedika kisi ko mu niandi. <sup>5</sup> Vayi woso mutu wunkebanga mambu mandi buna bukiedika luzolo lu Nzambi luidi lufuana mu mutu wowo ; Mu diambu diodi tuzabidi ti tuidi mu niandi. <sup>6</sup> Woso mutu wuntuba ti widi mu niandi buna mamvandi kafuete diatilaboso niandi veka kadiatila.

<sup>7</sup> Bakiluzolo, bika sia ti lutumunu lumona ndilusonikina vayi lutumunu beni lu thama kuandi, lolu lutambula tona vana thonono. Lutumunulu thama beni luawu lualu mambu ma Nzambi momo luwa.

<sup>8</sup> Buela diaka, lutumunu lumona ndilusonikini : luidi lukiedika mu niandiayi mu beno bila tombi

kilembo lalakana ayi kiezila ki kiedika kilembo kienzuka.

<sup>9</sup> Woso mutu wuntuba ti widi mu kiezila vayi wunlenda khomb'andibuna nate buabu wukidi kuandi mu tombi. <sup>10</sup> Woso mutu weti zola khomb'andi buna widi mu kiezila ayi diluaku di buila dilendi monika mu niandi ko. <sup>11</sup> Vayi woso mutu wunlenda khomb'andi buna widi mu tombi ayi wundiatilangamu tombi, kasi zaba ko kuevi kalembo yendi bila tombi kivondidi meso mandi.

### *Bana, madise ayi baleki*

<sup>12</sup> Ndikulusonikina, beno bana, mu diambu di masumu meno malemvokolo mu dizina di Yesu.

<sup>13</sup> Ndikulusonikina beno madise, mu diambu di luzebi mutu wowo widitona vana thonono. Ndikulusonikina, beno baleki mu diambu di lunungini pheveyimbimbi. Ndikulusonikina, beno bana, mu diambu di beno luzebi Tata.

<sup>14</sup> Ndikulusonikina, beno madise, mu diambu di beno luzebi mutu widi tonavana thonono.

Ndikulusonikina, beno baleki mu diambu di beno ngolo luidi ayi mu diambu di mambu ma Nzambi madi mu beno ayi mu diambu di beno lunungini pheve yimbimbi.

### *Lubika zola nza*

<sup>15</sup> Lubika zola nza ayi bima bidi va nza. Enati mutu weti zola nza buna luzolo lu Tata luisi ko mu niandi <sup>16</sup> bila bibio bidi va nza : zinzinunu zi nsuni, zinzinunu zi mesoayi luniemo lu luzingu bisi bi Tata ko vayi bi nza. <sup>17</sup> Muaki nza yilembo vioki ayi zinzinunu ziandi ; vayi woso mutu wumvanganga luzolo lu Nzambi widi moyo mu zithangu zioso.

### *Lulubukila banti Klisto*

<sup>18</sup> Bana bama, yawu yayi thangu yi tsuka. Banga kuandi bu luwati antiklisto wulembo yizi, ayi, buabu bantiklisto beka bawombo. Mu diambu diodi tuzabidi ti yawu yayi thangu yi tsuka.

<sup>19</sup> Bawu batotukila mu beto vayi basia ba batu beto ko ; Bila enati baba batu beto, nganu badi yeto. Vayi bayenda mu diambu bamonika ti kadi wumosi mu bawu kasia ba weto ko.

<sup>20</sup> Beno lutambula pheve Yinlongo kuidi mutu wunlongo ayi beno boso luzebi kiedika. <sup>21</sup> Ndikadi kulusonikina, bika sia ti mu diambu lusia zaba kiedika ko, vayi mu diambu luzebi kiawu ayi kiedika kilendi totula ko kadi luvunu.

<sup>22</sup> Nani nkua luvunu e ? A keti woso mutu wuntunukanga ti Yesu kasi Klisto ko. Niandi antiklisto bila niandi weti tunuka Tata ayi muana. <sup>23</sup> Woso mutu wuntunukanga muana kasi zaba Tata ko ; woso mutu wunkikininanga Muana buna zebi Tata.

<sup>24</sup> Mu diambu dieno, bika momo luwa tona vana thonono maba mu beno. Enati momo luwa tona vana thonono madi mu beno buna beno mamveno luidimu Muana ayi mu Tata. <sup>25</sup> Tala yawu yayi tsila yikatuvana : luzingu lu kalumani.

<sup>26</sup> Ndilusonikini mambu mama mu diambu di batu bobo bantomba kuluzimbisa. <sup>27</sup> Vayi mu diambu dieno, Pheve yinlongo yoyi ludukudulu banga mafuta, mu beno. Luisi kadi mfunu ko ti mutu kalulonga. Vayi bu didi ti Pheve beni Yinlongo yawu yeti ku lulonga mu diambu di mambu moso ayi yawu yidi yi kiedika, yisi yi luvunu ko ; buna bika luba mu kithuadi ayi Klisto boso bu yi lulongila mawu.

<sup>28</sup> Ayi buabu beno bana, bika luba mu niandi mu diambu mu thangu kela monika, tuba bakinda ayi tubika fua tsoni va ntual'andi bu kela kuiza.

*Muana Nzambi kakiyekulanga ko mu masumu*

<sup>29</sup> Enati luzebi ti Klisto widi wusonga buna bika luzaba ti woso mutu wunsadilanga busonga buna niandi wubutu kuidi Klisto.

### 3

<sup>1</sup> Lutala phila luzolo lutuzodila Tata muingi tutedolo bana ba Nzambi. Ayi buawu bobo tuididi. Diawu nza yisi ku tuzaba ko mu diambu yisia kunzaba ko.

<sup>2</sup> Bakiluzolo, buabu tueka bana ba Nzambi. Phila tuela bela yimonikini ko. Muaki tuzebi ti mu thangu kela monika, tuela dedakana banga niandi bila tuela kummona boso bu kadidi. <sup>3</sup> Woso beki diana diodi mu niandi, buna wulembo kukivedisa banganiandi veka bu kadidi wuvedila.

<sup>4</sup> Woso wumvanganga masumu buna muina kabundudi bila masumu mansundula : mbundudulu yi muina. <sup>5</sup> Muaki beno luzebi ti niandi wumonika muingi kabotula masumu metoayi kadi disumu disi ko mu niandi. <sup>6</sup> Woso mutu widi mu niandi kavanganga masumu ko ; woso wumvanganga masumu kasia kummona ko ayi kasia kunzaba ko.

<sup>7</sup> Bana, mutu kabika kuluzimbisa : woso wumvanganga busonga buna niandi widi wusonga banga niandi bu kadidi wusonga. <sup>8</sup> Woso wumvanganga masumu niandi mutu wu satana\* bila tonavana thonono satana kisalu kiandi volanga

---

\* **3:8** 3.8 Satana : voti diabulu.

masumu. Kiawu kiodi bila Muana Nzambi kamonikina mu diambu kabunga mavanga ma satana. <sup>9</sup> Woso mutu wubutu kuidi Nzambi kavolanga masumu ko bila mambu ma Nzambi madi mu niandi ; ayi kalendi vola masumu ko bila Nzambi wumbuta.

<sup>10</sup> Vawu vava vadi luviakunu lu bana ba Nzambi ayi bana ba satana: woso wunkambu vanganga busonga ayi woso wunkambu zolanga khomb'andi kasi muana Nzambi ko.

### *Luzolo luidi dimbu ki nkua Klisto*

<sup>11</sup> Mawu mama mambu luwa tona vana thonono: bika tuzolasananga beto na beto; <sup>12</sup> bika sia ti banga Kayini, wuba mutu wu pheve yimbimbi, wuvonda khomb'andi. A bila mbi kamvondila e? Mu diambu mavanga mandi maba mambimbi vayi momo ma khomb'andi maba masonga.

<sup>13</sup> A zinkomba ziama, lubika simina enati nza yilulendidi. <sup>14</sup> Beto, tuzebi ti tuvioka ku luzingu bu tuba ku lufua mu diambu tueti zola bakhomba. Woso wunkambu zolanga khomb'andi buna widi mu lufua. <sup>15</sup> Woso wunlendanga khomb'andi buna niandi mvondi ayi luzebi kueno ti kadi mvondi wumosi kalendi tambula ko luzingu lu kalumani.

<sup>16</sup> Mu diadi tuzabila luzolo: niandi wuyekula luzingu luandi mu diambudieto. Ayi beto, tufueti yekula luzingu lueto mu diambu di bakhomba.

<sup>17</sup> Vayi woso beki bima bi nza yayi ayi mueni khomb'andi widi nzala vayi kengi ntim'andi; buna buevi luzolo lu Nzambi luididi mu niandi e? <sup>18</sup> Bana, tubika monisina luzolo mu mambu

matuba kaka voti va mbata ludimi vayi tumonisa luzolo mu mavanga ayi mu kiedika.

<sup>19</sup> Mu diambu diadi tuela zabila ti tuidi mu kiedika ayi tuela kindisila mintima mieto va ntual'andi: <sup>20</sup> enati mintima mieto milembo kutubedisa vayi Nzambi lutidi mintima mieto mu bunneni ayi niandi zebi mambu moso.

<sup>21</sup> Bakiluzolo, enati mintima mikadi kutubedisa buna tuidi bakindava ntuala Nzambi. <sup>22</sup> Ayi kioso kuandi tunlomba, tuela kitambula kuidi niandi mu diambutunkebanga zithumunu ziandi ayi tumvanganga mambu makumonisanga khini. <sup>23</sup> Lutumunu luandi luawu lualu : tuwilukila mu dizina di Muan'andi Yesu Klisto ayi tuzolasananga beto na beto banga niandi veka bu katuvanina lutumunu.

<sup>24</sup> Ayi woso wunkebanga zithumunu ziandi buna widi wukangama mu Nzambi ayi Nzambi widi mu mutu beni. Ayi mu diadi tuzabidi ti Nzambi widi mu beto : mu Pheve yi katuvana.

## 4

*Luviakunu luidi va khatitsika mimbikudi mi kiedika ayi mi luvunu*

<sup>1</sup> Bakiluzolo, lubika wilukila yoso-yoso pheve vayi lufionguninaziphevi mu tala kani zidi zi Nzambi bila mimbikudi miwombo mi luvunumi-totukidi va nza. <sup>2</sup> Mu diambu diadi lufueti zabila Pheve yi Nzambi : yoso pheve yinkikini-nanga ti Yesu Klisto mutu wuyiza mu nsuni, buna pheve beni kuidi Nzambi yiba. <sup>3</sup> Ayi yoso pheve yinkambu kikinina ti Yesu Klisto, mutu wuyiza mu nsuni, buna yisia ba kuidi Nzambi ko. Buna yawu pheve yi antiklisto, yoyi luwa ti yilembo yizi

ayi buabu yeka va nza. <sup>4</sup> Bana, Nzambi wulu-  
vuidi, ayi beno lubanunga bila mutu wowo widi  
mu beno niandi lutidi lulendo ayi mutu wowo  
widi va nza. <sup>5</sup> Vayi bawu nza yiba vuidi, diawu  
bantubilanga boso buididi zithumunu zi nza ayi  
nza yeti kuba wila. <sup>6</sup> Beto, Nzambi wutuvuidi.  
Woso mutu zebi Nzambi weti kutuwila. Woso  
mutu Nzambi kakambulu vua, kalendi kutuwila  
ko. Buawu bobo tuzabidi Pheve yi kiedika ayi  
pheve yi luvunu.

### *Nzambi niandi luzolo*

<sup>7</sup> Bakiluzolo, tuzolasananga beto na beto bila lu-  
zolo kuidi Nzambilumbanga ayi woso mutu widi  
luzolo wubutu kuidi Nzambi ayi zebi Nzambi.  
<sup>8</sup> Mutu kambulu luzolo kasi zaba Nzambi ko bila  
Nzambi niandi luzolo.

<sup>9</sup> Mu diambu diadi mu monikina luzolo lu  
Nzambi kuidi beto : Nzambiwufidisa muan'andi  
wumosi kaka va nza, muingi tuzinga mu niandi.

<sup>10</sup> Mu diambu diadi mu monikini luzolo : bika  
sia ti beto tuzola Nzambi vayi niandi wutuzola.  
Diawu kafidisila muan'andi mu diambu di kutu-  
fuila, banga dikaba, mu masumu meto.

<sup>11</sup> Bakiluzolo, enati buawu bobo Nzambi katu-  
zodila, buna beto mamveto tufueti zolasananga  
beto na beto. <sup>12</sup> Kuisi ko mutu wumona Nzambi.  
Enati tueti zolasananga beto na beto buna Nzambi  
widi mu beto ayi luzolo luandi luidi lufuana mu  
beto.

<sup>13</sup> Tala, mu diambu diadi tuzabidi ti beto tuidi  
mu niandi ayi niandi widi mu beto : bu katuvana  
Pheve andi. <sup>14</sup> Beto, tumona ayi tuntelamanga  
kimbangi ti Tata wufidisa muana muba Mvulusi  
wu nza.



<sup>15</sup> Woso wela kikinina ti Yesu niandi muana Nzambi, buna Nzambi widimu niandi ayi niandi widi mu Nzambi. <sup>16</sup> Ayi beto tuzaba ayi tuwilukila luzolo lolo Nzambi katuzodila. Nzambi niandi luzolo ayi woso widi mu luzolo buna niandi widi mu Nzambiayi Nzambi widi mu niandi. <sup>17</sup> Mu diambu diadi luzolo luididi lufuana mu beto muingi tuba bakinda mu lumbu ki tsambusu bila bosu niandi kadidi, buawu bobo beto mamveto tuididi va nza yayi.

<sup>18</sup> Tsiyi yilendi monika ko mu luzolo bila luzolo lukiedika lueta kuka tsiyi. Bila, tsiyi yinkuizanga va kimosi ayi thumbudulu ayi woso mutu wumonga tsiyi kasi ko wufuana mu luzolo. <sup>19</sup> Beto tuidi ayi luzolo mu diambu niandi wutuama kutuzola.

<sup>20-21</sup> Enati mutu wuntuba ti niandi weti zola Nzambi vayi weti lenda khomb'andi buna widi nkua luvunu. Bila mutu wunkambu zola khomb'andi, mutu wowo kalembo moni, buna buevi kalenda zodila Nzambi yoyi kankambu mona e ?

## 5

### *Wilukila mu Muana Nzambi*

<sup>1</sup> Woso mutu weti wilukila ti Yesu niandi Klisto, buna niandi wubutu kuidi Nzambi, ayi woso mutu weti zolanga Tata buna wunzolanga Muana wowo wubutu kuidi niandi.

<sup>2</sup> Mu diambu diadi tuzabidi ti tueta zola bana ba Nzambi: bu tueta zola Nzambi ayi bu tueta keba zithumunu ziandi. <sup>3</sup> Bila zola Nzambi kuawu kuaku: keba zithumunu ziandi. Ayi zithumunu ziandi zisi phasi ko. <sup>4</sup> Bila woso mutu wubutu kuidi Nzambi wunnunganga nza ayi ndungunu yi

nunga nza yawu yayi : minu kieto. <sup>5</sup> Nani mutu wowo wununga nza e ? A keti buna mutu wowo weti wilukila ti Yesu niandi Muana Nzambi.

<sup>6</sup> Yesu Klisto niandi mutu wowo wuyizila mu nlangu ayi mu menga, bika sia ti mu nlangu kaka vayi mu nlangu ayi mu menga ; ayi Pheve weti telama kimbangi bila Pheve niandi kiedika.

<sup>7</sup> Bila mambu matatu mantelamanga kimbangi :

<sup>8</sup> Pheve, nlangu ayi menga. Mawu matatu mate-lamanga kimbangi kimosi.

<sup>9</sup> Enati tueti tambulanga kimbangi ki batu vayi kimbangi ki Nzambi kilutidi. Bila kim-bangi beni kiawu kioki Nzambi katelimina mu diambu di Muan'andi. <sup>10</sup> Woso mutu wunwilukila Muana Nzambi beki kimbangi mu niandiveka ; woso wunkambu wilukila wunkitula Nzambi nkua luvunu bila kasiawilukila ko kimbangi kioki Nzambi katelimina mu diambu di Muan'andi.

<sup>11</sup> Ayi kimbangi beni kiawu kiaki : Nzambi wu-tuvana luzingu lukalumani ayi luzingu beni luidi mu Muan'andi.

<sup>12</sup> Woso mutu beki Muana niandi beki luzingu ; woso kambulu Muana Nzambi kasi ko luzingu.

### *Diana di nkua Klisto*

<sup>13</sup> Ndilusonikini mambu mama muingi luzaba ti lubeki luzingu lukalumani, beno lueti wilukila mu dizina di Muana Nzambi. <sup>14</sup> Ayi tala diana diodi tuidi mu Nzambi ; enati tulombidi diambu dimosiboso buididi luzolo luandi, niandi wuku-tuwilanga. <sup>15</sup> Ayi enati tuzebi ti niandi wuku-tuwilanga, buna kioso kuandi tunlomba buna tuzebi ti tutambudi kiawu.

<sup>16</sup> Enati mutu wumosi mueni khomb'andi wumvola masumu mankambu natanga ku

lufua, buna wela kunsambidila ayi Nzambi wela kumvana moyo. Buawu bobo buididi mu diambu di batu bobo bamvolanga masumu mankambu natanga ku lufua. Vayi vadi disumu dinatanga ku lufua. Mu diambu di disumu diodi, ndisi kamba ko ti kasambila.

<sup>17</sup> Mbimbi yoso yidi disumu ayi vadi disumu dinkambu natanga ku lufua. <sup>18</sup> Tuzebi ti woso mutu wubutu kuidi Nzambi kavolanga masumu ko vayi woso wubutu kuidi Nzambi wukukikebanga niandi veka ayi pheve yimbimbikalendi kunsimba ko. <sup>19</sup> Beto tuzebi ti Nzambi wutuvuidi ayi nza yimvimba yidi ku tsi minsua mi pheve yimbimbi. <sup>20</sup> Muaki tuzebi ti Muana Nzambi wuyiza ayi wutuvana diela muingi tuzaba mutu wukiedika ayi beto tuidi mu khati yi mutu wukiedika. Mutu beni Yesu Klisto. Niandi Nzambi yikiedika ayi niandi luzingu lukalumani.

### *Ndubu yi tsuka*

<sup>21</sup> Bana, lukeba mu diambu di bitumba.

**Biblica® Open Nkanda wu Moyo, Nguizani  
Yimona ayi Minkunga 2002**  
**The New Testament and Psalms in the Yombe language  
of the Democratic Republic of the Congo: Biblica®  
Open Nkanda wu Moyo, Nguizani Yimona ayi  
Minkunga 2002**

copyright © 2002 Biblica, Inc.

Language: Kiyombi

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Open Nkanda wu Moyo™, Nguizani Yimona ayi Minkunga

Copyright © 2002 mu dizina di Biblica, Inc.

Biblica® Open Kiyombe Contemporary New Testament and Psalms™

Copyright © 2002 by Biblica, Inc.

“Biblica” diawu dizina leta di Amerika kazebi mu matedi nzo kisala Biblica, Inc. Dizina beni difueta sadulu ku tsi minsua.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

**Creative Commons License**

Buku yayi yikubuku mu minsua mi Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 (CCBY-SA mu bukufi) mu nza yi mvimba. Woso mutu tidi mona minsua beni, buna kakota mu nzila nsinga <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> voti kafidisa nkanda kudi Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® Kidi dimbu ki kisalu ki Biblica, Inc. Woso mutu tidi sadila kiawu buna kafueta sonika nkanda kudi Biblica, Inc mu diambu di baka nsua. Mu minsua mi CC BY-SA, busi fuana ko bangula, buela voti botula kima mu buku yayi, yayi wulenda kuaku sonikisa, wokisa ayi tembukisa buku beni mu monisa dimbu ki Biblica®. Enati bangudi voti buedidi kima, buna ufueta botula dimbu ki Biblica® mu buku yoyi mesonika, ayi ufueta monisa zimbangudulu ziaku ayi monisa kisalu kiaku mu phila yayi : “Buku yayi yituka mu buku yi Biblica, Inc. yoyi woso kuandi mutu kalenda tala voti baka mu kambu sumba mu nzila nsinga [www.biblica.com](http://www.biblica.com) ayi kota mu [open.bible](http://open.bible).”

Bufueta mu monisa kimbangi ki mi nsua voti copyright va buangu kioki kikubuku mu buku mu phila yayi:

Biblica® Open Nkanda wu Moyo™, Nguizani Yimona ayi Minkunga

Copyright © 2002 mu dizina di Biblica, Inc.

Biblica® Open Kiyombe Contemporary New Testament and Psalms™

Copyright © 2002 by Biblica, Inc.

“Biblica” diawu dizina leta di Amerika kazebi mu matedi nzo kisala Biblica, Inc. Dizina beni difueti sadulu ku tsi minsua.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Ufueti kubika buku aku mu minsua mi CC BY-SA.

Enati tidi lubula Biblica, Inc. mu ma tedi mbangudulu aku yi buku yayi, buna fueti solula yetu mu nzila nsinga <https://open.bible/contact-us>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible).”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Nkanda wu Moyo, Nguizani Yimona ayi Minkunga™

Copyright © 2002 mu dizina di Biblica, Inc.

Biblica® Open Kiyombe Contemporary New Testament and Psalms™

Copyright © 2002 by Biblica, Inc.

“Biblica” diawu dizina leta di Amerika kazebi mu matedi nzo kisala Biblica, Inc. Dizina beni difueti sadulu ku tsi minsua.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this

translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-18

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 19 Apr 2023

b7ee878d-13e9-51c4-b63a-f1213df5ddb9